

92.052

EWR-Abkommen**Accord sur l'EEE**

Siehe Seite 1836 hiavor – Voir page 1836 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 1. Oktober 1992
Décision du Conseil des Etats du 1er octobre 1992**Namentliche Schlussabstimmung****Vote final, par appel nominal****Für Annahme des Entwurfes stimmen die folgenden Ratsmitglieder:****Acceptent le projet:**

Aguet, Aregger, Aubry, Baumann, Baumberger, Béguelin, Bircher Peter, Bircher Silvio, Blatter, Bodenmann, Borel François, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bühler Simeon, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Caccia, Camponovo, Caspar-Hutter, Chevallaz, Columberg, Comby, Cotti, Couchepin, Danuser, de Dardel, David, Deiss, Dormann, Ducret, Dünki, Eggenberger, Eggly, Engler, Epiney, Etique, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Claude, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Gardiol, Giger, Gobet, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guinand, Gysin, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Peter, Hildbrand, Hubacher, Jaeger, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jöri, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maitre, Mamie, Marti Werner, Matthey, Mauch Ursula, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Nabholz, Narbel, Oehler, Perey, Philipona, Pidoux, Pini, Poncet, Raggenbass, Rebeaud, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Rychen, Savary, Scheidegger, Scheurer Rémy, Schmidhalter, Segmüller, Seiler Rolf, Spielmann, Spoerry, Stamm Judith, Steinegger, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Tschäpät Alexander, Tschopp, Vollmer, Wanner, Wick, Wiederkehr, Wyss, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger, Zwahlen, Zwygart (127)

Dagegen stimmen die folgenden Ratsmitglieder:**Rejettent le projet:**

Allenspach, Bäumlín, Bezzola, Binder, Bischof, Bonny, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Bühlmann, Cincera, Daëpp, Dettling, Diener, Dreher, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Frey Walter, Giezendanner, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Hafner Rudolf, Hari, Hollenstein, Jenni Peter, Keller Rudolf, Kern, Maeder, Maspoli, Mauch Rolf, Maurer, Meier Hans, Miesch, Misteli, Moser, Müller, Neuenschwander, Robert, Rohrbasser, Ruf, Sandoz, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Schmid Peter, Schmied Walter, Schnider, Schwab, Seiler Hanspeter, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Steiger, Steinemann, Thür, Tschuppert Karl, Vetterli, Weder Hansjürg, Wittenwiler, Zölch (61)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Sieber (1)

Abwesend sind die folgenden Ratsmitglieder – Sont absents:

Bär, Berger, Blocher, Carobbio, Cavadini Adriano, Darbellay, Duvoisin, Hess Otto, Iten Joseph, Luder (10)

Präsident Nebiker stimmt nicht**M. Nebiker, président, ne vote pas****An den Ständerat – Au Conseil des Etats**

92.067

**Krankenversicherung. Massnahmen
gegen die Kostensteigerung 1993–1994.
Bundesbeschluss**
**Assurance-maladie. Mesures
contre l'augmentation des coûts 1993–1994.
Arrêté fédéral**

Siehe Seite 2151 hiavor – Voir page 2151 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 9. Oktober 1992
Décision du Conseil des Etats du 9 octobre 1992**Schlussabstimmung – Vote final**

Für Annahme des Entwurfes 119 Stimmen
Dagegen 52 Stimmen

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Präsident: Herr Ruffy hat namens der Parlamentarierdelegation beim Europarat noch eine kurze Erklärung zum Jugoslawienkonflikt abzugeben.

M. Ruffy: La session d'automne de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe qui vient de s'achever comprenait samedi dernier un débat consacré à la situation dans l'ex-Yougoslavie et, plus spécialement, en Bosnie-Herzégovine. Un message urgent nous a été adressé par le ministre des affaires étrangères de cette république dans l'espoir que nous le répercutions dans nos parlements respectifs. Les membres de la délégation suisse ne sauraient laisser s'achever cette session sans s'acquitter de cette tâche, aussi pénible soit-elle. En décembre, il sera trop tard.

La guerre qui fait rage en Bosnie-Herzégovine a fait jusqu'à présent 120 000 morts, 30 000 femmes ont été violées, 40 000 personnes se sont réfugiées dans les forêts, livrées à elles-mêmes. Si aucune aide n'est apportée, 400 000 personnes vont mourir durant l'hiver.

Tels sont les chiffres effroyables qui donnent la mesure de cette catastrophe humaine, qui continue à s'étendre pas loin de chez nous, dans une population qui, pour bien des raisons, ne nous est plus étrangère. Il faut commencer à sortir de cette totale impuissance, et on peut le faire. Dans un mois, le 5 novembre, le Comité des ministres des 27 pays du Conseil de l'Europe se réunira à Strasbourg. La question d'une éventuelle intervention du Fonds de développement social dans l'ex-Yougoslavie sera à l'ordre du jour. Ce fonds, dont les effets bénéfiques sont innombrables, est prêt à prendre en charge, moyennant un soutien financier accru, l'opération technique et logistique consistant à construire dans les régions sûres de l'ex-Yougoslavie des logements préfabriqués. C'est la seule mesure permettant d'éviter une hécatombe hivernale, non seulement probable mais certaine.

Afin que nous puissions sortir de cette condition difficilement supportable d'observateurs impuissants, afin que nous puissions encore croire à la solidarité européenne, au nom de la Délégation suisse auprès du Conseil de l'Europe et au nom de vous tous, je crois, je lance un appel aux ministres du Conseil de l'Europe et notamment au président de la Confédération, M. René Felber, pour que le 5 novembre une décision positive soit prise dans le sens indiqué précédemment, et que celle-ci soit l'amorce d'une politique concertée indispensable pour venir à bout de cette folie collective meurtrière. (*Applaudissements*)

Präsident: Mit dem heutigen Tag treten zwei langjährige Mitarbeiter der Parlamentsdienste in den Ruhestand, nämlich Herr Frédéric Koehler, Uebersetzer und Sekretär französischer Sprache unseres Rates, und Herr Michel Reymond, Chef der französischsprachigen Redaktoren und Protokollführer.

EW-Abkommen

Accord sur l'EEE

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.052
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.10.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2231-2231
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 791

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.